

Courrier de l'Éducation nationale

Le mensuel du ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse

décembre 2021

A12

Dans ce numéro :



LES ACTUALITÉS DU MENJE

Pour en savoir plus..... 2

Leseförderung - Schulbibliothek - Medienerziehung

Journées du livre et du droit d'auteur 2022 3

D'Liewen ass faarweg - Kleng Bicherauswiel..... 6

Coups de coeur 13

Publications

Nouvelle publication..... 17

Brèves

Journée de la Mémoire de l'Holocauste et de la
prévention des crimes contre l'humanité 2022 18

Eng Rees an d'Land vun de Sproochen..... 19

LE MONDE DE L'ÉDUCATION

Manifestations

Eltereschool - Programm 20



INFORMATIONS UTILES :

2

Le délai pour la remise des annonces à publier est fixé au 15 de chaque mois précédant la publication du CEN.

Les articles ne doivent pas dépasser 2 pages A4 (Times new roman, 12pts, interlinage 1,5) et sont à adresser sous forme électronique (textes au format word, images au format jpeg 72dpi) à l'adresse suivante : cen@men.lu

Le MENJE se réserve le droit de modifier voire refuser des contributions externes. Il décline toute responsabilité quant au contenu de ces contributions.

Le CEN paraît 11 fois par an.

Les publications du ministère peuvent être consultées sur notre site:

www.men.public.lu



Pour en savoir plus

- En neit Buch iwwer Uebst a Geméis an 23 Videoclippen iwwer d'Orthografie
- Adaptation du dispositif sanitaire de l'Éducation nationale

ÉDITORIAL

Ministère de l'Éducation nationale,
de l'Enfance et de la Jeunesse

33, rives de Clausen
L-2165 Luxembourg

layout: Presse et Communication

e-mail: cen@men.lu

tél.: +352 247-85114

consultez notre site:
<http://www.men.public.lu>

Schéi Feierdeeg an
e gudde Rutsch





Journées du livre et du droit d'auteur

18.-22. Abrëll 2022

D'LIWEN ass faarweg

Eng Proposition vum
Ministère fir Educatioun, Kanner a Jugend

Ëm wat geet et?

Faarwe sinn omnipresent a wichteg an eisem Liewen. Si monteren eis op, si vermëttelen wéi et eis geet, beaflossen eis Laun a bréngen Ofwiesslung an eist Liewen. Vill Mënschen hunn och eng Liblingsfaarf. Faarwen definéieren Joreszäiten, si hunn eng Symbolik – deels ënnerschiddlech a verschidde Kulturen – a si bestëmmen Liewensraim.

An der Konscht si se extrem wichteg, mol mat ganz villen a kräftege Faarwen, mol ganz duuss oder nëmme mat enger oder zwou Faarwen oder awer mat ganz villen Nuancen. Duerch Faarwe kënnen Kënschtler Gefiller auszedrécken, eng Atmosphär kreéieren, Andréck verschaffen a Messagë vermëttelen.

Och am iwwerdroene Sënn gëllt déi positiv Approche zu Faarwen an Nuancen: e Reebou ze gesinn empfanne mir als e schéine Moment. Diversitéit a Multikulturalitéit maachen eis Welt villfälteg, faarweg a spannend. Mënsche vu verschidde Kulturen an aus ville Länner, Mënschen mat aneren Orientéierungen oder Iwwerzeegunge beräicheren eis. Déi Ënnerscheeder ginn awer net ëmmer an iwwerall positiv gesinn – et goufen a gi Leit z.B. wéinst hirer Hautfaarf ongerecht behandelt.

Wat ka gemaach ginn?

Op der Homepage vum SCRIPT <http://www.script.lu> an am CEN 12/21 fannt dir eng Bibliographie mat e puer aktuelle Kannerbicher, déi verschidde Facettë vum Thema weisen. Et ass e klengen Choix – an de Schoulbibliothéike si bestëmmt vill Bicher zum Thema.

Zum Motto vun 2022 bidde sech villerlee Aktivitéiten un, wéi z. B.:

- Faarwen a Joreszäite kënnen gekuckt ginn – scho mat Billerbuchgeschichten oder awer iwwert Sachbicher,
- Planzen/Déiere respektiv Liewensraim sinn dacks vu Faarwen definéiert – verschidde Liewensraim a wéi d'Déieren a d'Planzen sech ugepasst hu kënnen iwwer erzielend Bicher oder Sachbicher thematiséiert ginn,
- Bicher iwwer Kënschtler an hir Wierker oder Sachbicher iwwer Faarwen an der Konscht kënnen gelies ginn,

- Verschidde Bicher spille mat Faarwen - deels eegne sech déi Bicher scho fir ganz kleng Kanner,
- Et kann een eng Faarf eraussichen a ganz verschidde Facettë dervunner behandeln: Symbolik, Hirstellung, Riedensaarten, Bedeutung an der Konscht oder a Geschichten, ...
- Faarwen a verschidde Kulturen, hir Bedeutung an hiren Afloss kënnen gekuckt ginn,
- Bicher, déi Riedensaarte mat Faarwen opzielen, kënnen gelies ginn,
- Faarwen an hiren Afloss op d'Gefiller oder d'Laun kënnen Thema sinn: et gi scho vill Billerbicher do derzou,
- D'Produktioun fréier (Naturfaarwen) an haut (industriell Produktioun) vu Faarwe kënnen a Sachbicher analyséiert ginn,
- Faarwen an hir Bedeutung a verschidde Kulturen kënnen ënnersicht ginn,
- Mäercher kënnen gelies an iwwer d'Symbolik vun de Faarwen diskutéiert ginn,
- Geschichten oder Sachbicher zu Diversitéit (Kulturen, Sproochen, sexuell Identitéit,...) kënnen gelies ginn,
- Geschichte vu Persounen, déi ënnert Rassismus leiden oder sech géint Rassismus agesat hunn, kënnen thematiséiert ginn,
- Geschichte vu Persounen, déi sech fir Diversitéit staark maachen, kënnen gelies ginn,
- Sachbicher iwwert Ongläichbehandlung (Diskriminatioun) z.B. wéinst Hautfaarf, Kultur, sexueller Orientéierung,... kënnen gelies ginn,
- ...

Et kann een zu dësen Aspekter:

- Geschichte virlesen, beschwätzen, veränneren, weiderspannen, aus enger anerer Perspektiv erzielen (Audiodatei, Textdokument oder Multimediadokument, Video, StopMotion...),
- Eng Geschicht als Lesetheater ëmschreiwten an/oder opféieren (Video),
- Eng nei Geschicht erfannen, opschreiwten an illustréieren (Textdokument oder Multimediadokument),
- Eng Geschicht mat Figuren/Objeten noerzielen an déi an e Schongkarton maachen (Book in a box) <https://www.edumedia.lu/lesson/book-in-a-box/>,
- En Trailer zu engem Buch maachen (Booktrailer) (eventuell fir en C4) <https://www.edumedia.lu/lesson/booktrailer-spannender-kann-lesen-nicht-sein/>,
- Eege Geschichte molen, schreiwten oder Fantasiegeschichten erfannen, an deenen eng oder méi Faarwen eng wichteg Roll spillen,
- Gedichter zum Thema liesen a selwer Gedichter schreiwten,
- asw.

Verschidden Iddie fannt dir a Form vu Fichen och op <http://www.edumedia.lu>.

Wéi kann ee matmaachen?

Als Klass, Zyklus oder ganz Schoul.

D'Responsabel aus der Schoulbibliothék sinn d'Kontaktpersoune fir déi Aktioun.

Umeldung (iwwert de Schoulbibliothecaire): mam Onlineformulaire bis den 11. Mäerz 2022

<http://edulink.lu/w85r>

Wat geschitt mat den Aktivitéiten, déi gelaf sinn?

A jiddwer Schoul sollen d'Aktivitéiten dokumentéiert an déi Dokumentatioun bis den 13. Mee 2022 erageschéckt ginn.

Flott wier et, eng kleng schrëftlech Beschreiwung vun den Aktivitéiten mat e puer Fotoen an digitaler Form (Fotoen an 300 dpi-Printqualität) ze kréien. Denkt wgl. drun, d'Autorisatioun vun den Elteren ze froen, wa Kanner op de Fotoen sinn. Schéckt d'Dokumentatioun wgl. per Mail un: anne-marie.antony@men.lu / anne.biesdorf@men.lu .

De SCRIPT offrëiert Bicherbongen un d'Schoulen, déi matmaachen. Dës Schoule ginn och am Courier de l'Éducation nationale 04/2022 ernimmt. An engem spéidere Courier de l'Éducation nationale gëtt zousätzlech nach e Réckbléck op d'Aktioun gemaach.

D'Ekipp vum SCRIPT wënscht vill Freed bei den Aktivitéiten a seet elo scho Merci fir d'Matmaachen.

Journées du livre 2022 D'Liewen ass faarweg - Kleng Bicherauswiel

Hei eng kleng a ganz subjektiv aktuell Bicherauswiel zum Thema „D'Liewen ass faarweg“. Et gëtt eng Panoplie vu Bicher zum Thema, Klassiker grad wéi nei Bicher. An all Schoulbibliothék wäert sech e gudde Choix fannen.

Faarwen

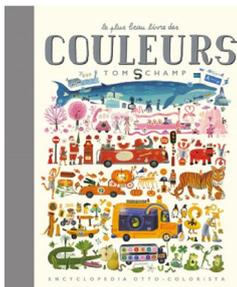
Billerbicher - och deels fir méi grouss Kanner



Herr Grau & Frieda Fröhlich / Binette Schroeder. - Zürich : NordSüd, 2021. - 32 S. - ISBN 978-3-314-10571-5

Ein Hoch auf die Lebensfreude und die Fantasie, die sich gegen ein Leben in Grau durchsetzen ... und ein Herz gewinnen.

Für Kinder ab Zyklus 2.

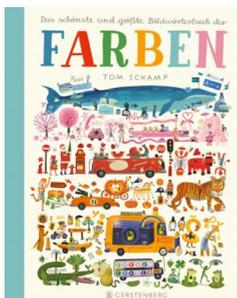


Le plus beau livre des couleurs / Tom Schamp ; adapté du néerlandais par Noëlle Michel. - Paris : Albin Michel jeunesse, 2019. - 39 p. - Titre original : Het mooiste boek van alle kleuren. - ISBN 978-2-226-44227-7

Le livre grand format présente une très grande panoplie d'images annotées illustrant des objets, personnages, animaux et situations tout autour du monde. Deux doubles pages consécutives sont à chaque fois consacrées à une couleur, permettant entre autres de faire des associations de sens tout en offrant un clin d'œil sur la diversité dans le monde.

À partir du cycle 2 en lecture partagée

Également disponible en allemand :



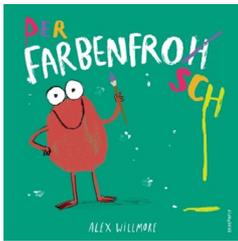
Das schönste und größte Bildwörterbuch der Welt / Tom Schamp ; aus dem Niederländischen von Birgit Erdmann. - Hildesheim : Gerstenberg, 2016. - 39 p. - Titre original : Het mooiste boek van alle kleuren. - ISBN 978-3-8369-5934-6



Le grand micmac des couleurs / Gonçalo Viana ; traduit du portugais par Dominique Nédellec. - Wrocław : Éditions Format, 2021. - Titre original : Troca tintas. - ISBN 978-83-66789-01-2

Une histoire farfelue sur les couleurs, les apparences et une imagination débordante.

À partir du cycle 2.



Der Farbenfrosch / Alex Willmore; aus dem Englischen von Katja Maatsch. - Hamburg : Dragonfly (Harper Collins), 2021. - Titre original : The great Paint. - ISBN 978-3-4788-0074-3

Eine farbenfrohe Bilderbuchgeschichte über Kunst und über Rücksichtnahme.

Ab Ende Zyklus 1.



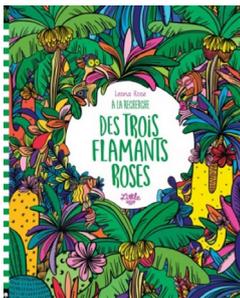
Vert : une histoire dans la jungle / Stéphane Kiehl. - Paris : De la Martinière jeunesse, 2019. - 24 p. - ISBN 978-2-7324-8977-3

Une couleur pour représenter un milieu de vie et une saison.

Album poétique mais pas facile à aborder.

À partir de fin cycle 3 pour lecteurs à l'aise en français.

Dans le même esprit et du même auteur il y a également les titres « Blanc » et « Rouge »

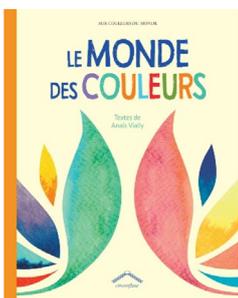


À la recherche des trois flamants roses / Leona Rose. - Paris : Little urban, 2020. - 26 p. - ISBN 978-2-37408-341-4

Une recherche à travers différentes villes : chacune est représentée par une couleur sur une double page dans cet ouvrage grand format.

À partir du cycle 4.

Sachbücher



Le monde des couleurs / textes de Anaïs Vialy. - Paris : Circonflexe, 2020. - 48 p. - (Aux couleurs du temps). - ISBN 978-2-37862-293-0

Un riche documentaire présentant de brefs articles sur deux pages. Il permet d'aborder de très diverses facettes des couleurs : nuances, milieux de vie, cultures, ...

À partir du cycle 4 mais également pour des adolescents

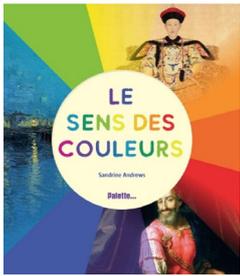


Colorama : das Buch der Farben / Cruschiform. - München : Prestel, 2018. - 134 S.. - Titre original : Colorama : imagier des nuances de couleurs - ISBN 978-3-7913-7327-0

Ein preisgekröntes Buch und ein absolutes Referenzwerk zum Thema Farben, Farbnamen, Nuancen und ihre Anwendungen.

Ab Zyklus 4, auch für Erwachsene interessant.

Original français : **Colorama : imagier des nuances de couleurs** / Cruschiform. - Paris : Gallimard, DL 2017. - 133 p. - ISBN 978-2-07-066653-9



Le sens des couleurs / Sandrine Andrews. - Paris : Palette, 2020. - 45 p. - ISBN 978-2-35832-297-3

Le documentaire explique la symbolique des couleurs par le biais d'œuvres d'art datant de la préhistoire à nos jours, tout en indiquant comment fabriquer les couleurs de manière naturelle.

À partir du cycle 4 mais également pour des adolescents.

Chez le même éditeur : voir la série « **L'odyssée des couleurs** ».



La vie en couleurs / Céline Delavaux ; illustrations, Stéphane Kiehl. - Arles : Actes Sud junior, 2018. - 69 p. - ISBN 978-2-330-11146-5

Un documentaire présentant et expliquant chaque couleur par des images caractéristiques, les nuances de la couleur, des expressions et par des anecdotes historiques

À partir du cycle 4 mais également pour des adolescents.

Diversité

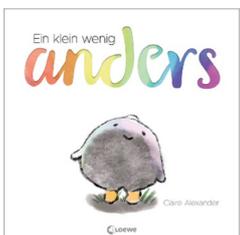
Billerbicher



Bunt! : Kinderbuch Deutsch-Französisch mit mehrsprachiger Hör-CD + MP3-Hörbuch zum Download / Lena Hesse. - München : Hueber, 2021. - (Bunt!). - 28 p. - ISBN 978-3-19-789600-7

Monsieur Chien part découvrir le monde et se rend compte, au fil de son voyage, à quel point le monde est grand, bruyant, silencieux et... multicolore !

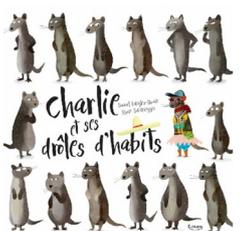
À partir du cycle 1. Disponible dans plusieurs versions bilingues



Ein klein wenig anders / Claire Alexander, aus dem Englischen übersetzt von Isabel Abedi. - Bindlach : Loewe, 2021. - Titre original : A little bit different. - ISBN 978-3-7432-0888-9

Eine sanfte Bilderbuchgeschichte über das Ausbrechen aus der Monotonie.

Für Kinder ab Zyklus 1.



Charlie et ses drôles d'habits : pour tous ceux qui osent être différents / Samuel Langley-Swain ; ill. Ryan Sonderegger. - Paris : Kimane, 2020. - Titre original : What Wesley wore. - ISBN 978-2-36808-754-1

Charlie se démarque des autres belettes de la forêt par ses tenues excentriques et farfelues. Cela ne plait pas du tout à ses congénères...

Véritable appel à la tolérance, l'album permet aux élèves dès le cycle 2 d'aborder le vaste thème de la diversité.



Également disponible en allemand :

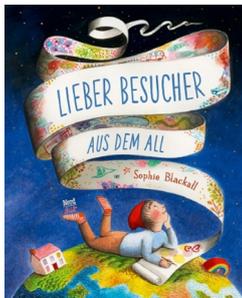
Theo liebt es bunt / Text: Samuel Lanley-Swain ; Ill.: Ryan Sonderegger ; aus dem Engl. von Ursula C. Sturm. - München : Knesebeck, 2020. - Titre original : What Wesley wore. - ISBN 978-3-95728-425-9



Ma famille méli mélé / Aurélia Gaud. - Paris : Sarbacane, 2021. - 33 p. - ISBN 978-2-37731-500-0

Peu de mots et beaucoup de couleurs et de motifs/patrons pour expliquer aux petits enfants les lois de l'hérédité et la diversité des familles.

À partir du cycle 2



Lieber Besucher aus dem All / Sophie Blackall: aus dem Englischen übersetzt von Anna Schaub. - Zürich : NordSüd, 2020. - Titre original : If You Come to Earth. - ISBN 978-3-314-10541-8

Eine ganz poetische Beschreibung des Lebens auf der Erde - mit Verhaltensweisen und Lebewesen die sich ähneln oder manchmal ganz unterschiedlich sind. Ein Plädoyer für Diversität und ein friedliches Miteinander.

Reichlich Gesprächsanlässe mit Kindern ab Zyklus 2.



Différents, et alors ? / Tom McLaughlin. - Paris : Circonflexe, 2019. - (Albums Circonflexe). - Titre original : Along came a different. - ISBN 978-2-87833-986-4

Les jaunes et les rouges se détestent - ils restent donc bien loin les uns des autres. Idem pour les bleus.

Mais que faire quand d'autres - différents - s'approchent et ne respectent pas les limites ? Un album sur les différences - et comment les surmonter.

À partir de la fin du cycle 1.



Herr Löwe trägt heut' bunt / Nastja Holtfreter. - Bamberg : Magellan, 2021. - ISBN 978-3-7348-2102-8

Farbenfrohe Reimgeschichte über einen Löwen, der farbiger sein will als alle andern - und dadurch nicht mehr als angsteinflößend wahrgenommen wird.

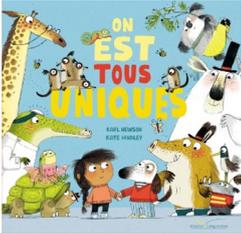
Die reich illustrierte, lustige Geschichte eignet sich gut zum Vorlesen für den Zyklus 2 und zum selber Lesen für den Zyklus 3.



Tous différents, tous pareils / texte d'Arnaud Alméras; ill. de Robin. - Paris : Gallimard Jeunesse Giboulées, 2020. - ISBN 978-2-07-513446-0

Le livre illustré montre à quel point nous sommes tous différents et pourtant... tous pareils !

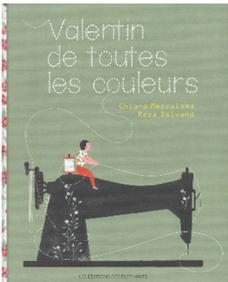
La simplicité du texte et des images permet de l'aborder dès le cycle 1.



On est tous uniques / Karl Newson ; Ill. Kate Hindlex ; adapt. franç. Sandra Nelson. - Vanves : Gautier Langereau, 2019. - Titre original : The same but different too. - ISBN 978-2-707372-7

L'album montre aux jeunes élèves qu'ils sont tous pareils et différents à la fois.

Une ode à la diversité qui peut être lue dès le cycle 1.



Valentin de toutes les couleurs / texte de Chiara Mezzalama ; illustrations de Reza Dalvand. - Paris : les Éditions des éléphants, 2021. - 28 p. - ISBN 978-2-37273-101-0

Un album doux sur un garçon qui sort des normes. Harcelé, il se réfugie dans sa créativité et dans son cocon familial.

À aborder avec des enfants dès le cycle 3.

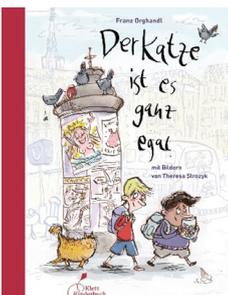
Kannerbicher



Emma et le monde en couleurs / texte, Geneviève Brisac ; illustrations, Bruno Salamone. - Paris : Poulpe fictions, 2019. - (Mini poulpe). - ISBN 978-2-3774-2070-4

Une histoire douce sur l'imagination et sur tout ce qu'on peut réussir quand on unit ses forces.

À partir de la fin du cycle 3 pour une lecture autonome.



Der Katze ist es ganz egal / Franz Orghandl; mit Bildern von Theresa Strozyk. - Leipzig : Klett Kinderbuch, 2020. - 94 p. - ISBN 978-3-95470-231-26

Der spritzige Kinderroman erzählt humorvoll und doch ehrlich die Identitätssuche eines Kindes das sich falsch in seinem Körper fühlt.

Er eignet sich für Kinder ab Ende Zyklus 4 und regt zu Diskussionen über Identität, Akzeptanz und Transgender an.



L'année où je suis devenue ado / Nora Dasnes : trad. du norvégien par Aude Pasquier. - Bruxelles : Casterman, 2021. - Titre original : Ti kniver i hjertet. - ISBN 978-2-203-22361-5

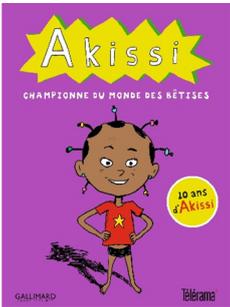
Un ouvrage plein de tendresse et de compréhension pour une jeune fille au bord de l'adolescence qui se pose des questions sur l'amour et l'amitié et qui finit par trouver sa place dans le monde.

À partir du cycle 4.

Également disponible en allemand :

Regenbogentage / Nora Dasnes ; aus dem Norwegischen von Katharina Erben. - Leipzig : Klett Kinderbuch, 2021. - ISBN 978-3-95470-253-4

BDen



Akissi : championne du monde des bêtises / [Marguerite Abouet, Mathieu Sapin ; d'après l'univers graphique de Clément Oubrerie ; couleurs de Clémence. - Paris : Gallimard bande dessinée : Télérama, 2020. - 5 vol. (44, 44, 47, 44, 44 p.) - (Akissi). - ISBN 978-2-07-5151184 (Coffret)

Une série de bandes dessinées ayant comme protagoniste Akissi, une petite fille noire.

Il ne s'agit pas d'histoires sur fond de racisme ou d'inégalité, mais bien des aventures d'une petite fille pleine d'esprit.

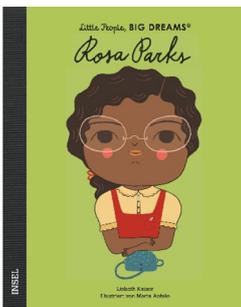
Gedichter



Des poèmes de toutes les couleurs / poèmes choisis par Jean-Hugues Malineau ; gravures de Julia Chausson. - Paris : Albin Michel jeunesse, 2016. - ISBN 978-2-226-32829-8

Recueil de poèmes tout en couleur pour élèves (francophones) amoureux de poésie dès le cycle 4.

Sachbicher



Rosa Parks / Lisbeth Kaiser ; aus dem Englischen von Svenja Becker ; ill. von Marta Antelo. - Berlin : Insel, 2020. - (Little people, big dreams). - Titre original : Little people, big dreams : Rosa Parks. - ISBN 978-3-458-17793-7

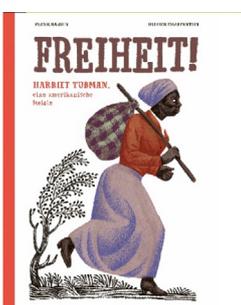
Die Biographie der jungen Frau, die sich weigerte, als Farbige, den von ihr besetzten Sitzplatz im Bus zu räumen, der nur Weißen vorbehalten war ...

Eine kleine Anekdote - Mitauslöser der großen Proteste der 1960er gegen den Rassismus in den USA.

Die Reihe „Little people, big dreams“ präsentiert weitere Personen, von denen sich einige für mehr Diversität eingesetzt haben.

Également disponible en français :

Rosa Parks / Lisbeth Kaiser ; ill. de Marta Antelo. - Paris : Kimane, 2019. - (Petite & grande ; 5). - ISBN 978-2-36808-581-3

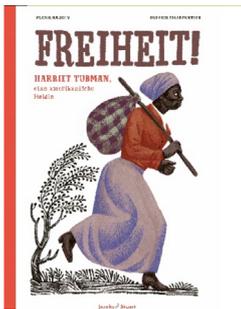


Freiheit! : Harriet Tubman, eine amerikanische Heldin / Fleur Daugey ; Illustrationen: Olivier Charpentier. - Berlin : Jacoby & Stuart, 2021. - 45 p. - Titre original : Libre ! : Harriet Tubman, une héroïne américaine. - ISBN 978-3-96428-084-8

Die Biographie einer jungen Sklavin, die aus den Südstaaten nach Norden flieht und von dort für die Befreiung der Sklaven und für die Rechte der Schwarzen kämpft. Eine amerikanische Nationalheldin.

Das Buch erzählt zugleich die Geschichte der Sklaverei in den USA.

Für Kinder ab Zyklus 4.



Version originale disponible en français :

Libre ! : Harriet Tubman, une héroïne américaine / texte, Fleur Daugey ; illustrations, Olivier Charpentier. - Arles : Actes Sud junior, 2020. - 41 p. - ISBN 978-2-330-13690-1



Wir sind gleich und doch verschieden / Marie Murray; übersetzt von Kristina Petersen. - Stuttgart : Gabriel, 2020. - 32 p. - (Weltkugel; 5). - Titre original : Culture and Diversity. - ISBN 978-3-522-30562-4

Sachbilderbuch über Kultur und Vielfalt, Unterschiede und Gemeinsamkeiten

In der Reihe „Weltkugel“ sind auch andere passende Titel erschienen.

Teils für Kinder ab Zyklus 3.



Également disponible en français :

La culture et la diversité / Marie Murray ; ill. Hanane Kai ; trad. Magali Laroudie. - Paris : Nathan, 2020. - 32 p. - (Explique-moi). - Titre original : Culture and Diversity. - ISBN 978-2-09-259334-9



Was ist eigentlich dieses LGBTIQ* : dein Begleiter in die Welt von Gender und Diversität / von Linda Becker, Julian Wenzel, Birgit Jansen. - Hamburg : Migo, 2021. - 128 p. - ISBN 978-3-96846-046-8

Das Sachbuch richtet sich ganz direkt an seine jugendlichen Leser. Interviews mit Mitgliedern der LGBTIQ-Community geben Antworten auf Fragen, die Jugendliche sich in Bezug auf Sexualität und Diversität stellen. Geschichtliche Entwicklungen werden kurz vorgestellt, wichtige Begriffe in einfachen Worten erklärt.



Dulcinea im Zauberwald : ein Märchen / von Ole Könnecke.
- München : Hanser, 2021. - ISBN 978-3-44626951-4

Également disponible en français: Dulcinée : une conte magique ; trad. de l'allemand par Svea Winkler-Irigoin / d'Ole Könnecke. - Bruxelles : l'École des loisirs, 2021. - Titre original : Dulcinea im Zauberwald : ein Märchen. - ISBN 978-2-211-31416-9

Das Buch bietet alle Zutaten für ein gutes Märchen: ein kleines Mädchen, ein besorgter Vater, ein Zauberwald, eine böse Zauberin ...

Allerdings ist das kleine Mädchen Dulcinea alles andere als ängstlich und macht sich unerlaubterweise und unerschrocken auf den Weg um ihren Vater zu retten, der ausgerechnet an ihrem Geburtstag von der bösen Zauberin in einen Baum verhext wurde.

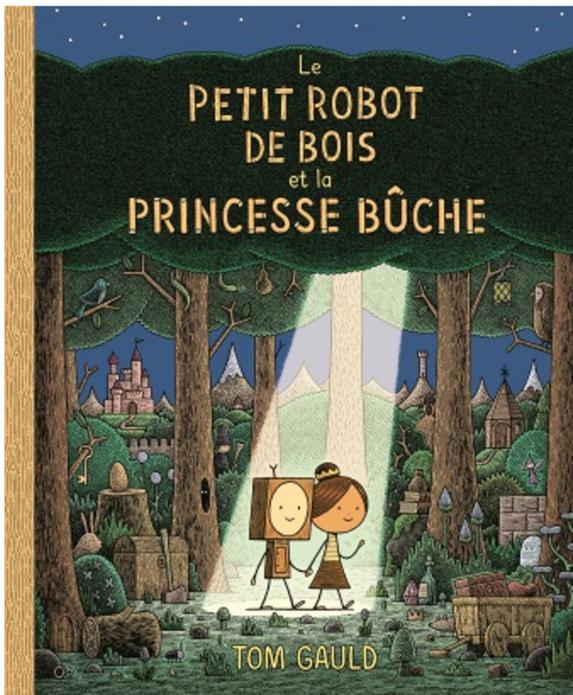
Dabei durchquert sie einen dunklen Wassergraben, klettert einen Burgturm hoch und überlistet mit Tücke die selbstverliebte Zauberin. Zusätzlich erbeutet sie ein Buch mit Zaubersprüchen, mit dem sie sich ihren Geburtstag verschönert.

Es braucht also keinen Prinzen, sondern nur ein keckes Mädchen um diesem etwas anderen Märchen zu einem Happy End zu verhelfen.

Die witzige Geschichte eignet sich sehr gut als Vorlesegeschichte mit Kindern ab Zyklus 2 und zum Selberlesen für Kinder ab Mitte Zyklus 3.

Anne-Marie Antony
SCRIPT – promotion de la lecture





Le petit robot de bois et la princesse bûche / Tom Gauld ; trad. de l'anglais par Rosalind Elland-Goldsmith. - Paris : L'École des loisirs, 2021. - 30 p. - Titre original : The little wooden robot and the log princess. - ISBN 978-2-211-31314-8

Il était une fois un roi et une reine, dont le vœu le plus cher fut d'avoir des enfants ... Ainsi commencent une multitude de contes, mais voilà où s'arrête l'analogie car ce conte d'aventures est détourné de manière très originale.

Le roi et la reine, dans leur désarroi, s'adressent chacun de son côté à une sorcière et à une inventrice. Toutes deux se mettent ardemment au travail et créent deux enfants absolument uniques : le petit robot de bois et la princesse bûche. Le premier porte le cœur sur la main, la seconde se transforme en bûche en s'endormant.

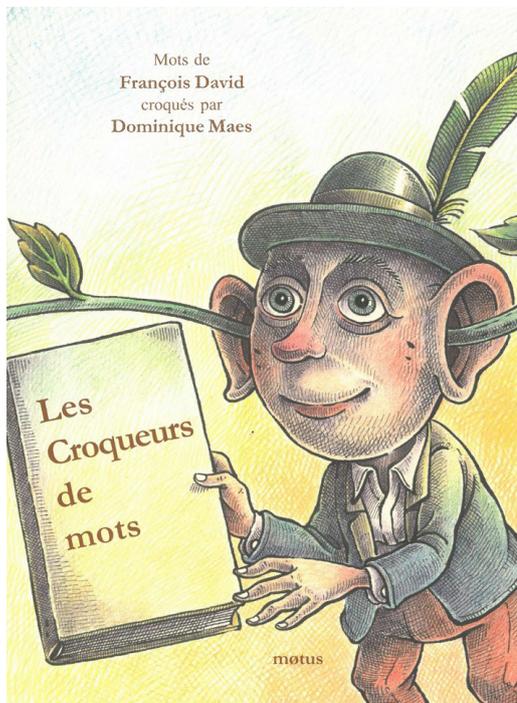
Frère et sœur s'aiment de manière inconditionnelle malgré leur singularité. Hélas, un jour, la princesse bûche disparaît et son frère robot de bois se lance à sa recherche. Commence alors une aventure rocambolesque qui foisonne d'originalité et de tendresse.

Les illustrations simples, presque graphiques, sont très attendrissantes et originales.

Ce conte détourné, qui se situe entre album illustré et bande dessinée, peut se lire à plusieurs niveaux. Au sens premier, le lecteur découvre une formidable aventure pleine de rebondissements incroyables. Au sens figuré, l'album propage un beau message d'amour fraternel, de dévotion et de diversité.

L'histoire émouvante fait allusion à maintes péripéties que le robot et la princesse doivent surmonter - sans néanmoins en dévoiler les détails. Le lecteur est ainsi invité à imaginer les détails de ces aventures des deux petits héros. L'album permet donc une grande panoplie d'exploitations littéraires avec des élèves dès le cycle 4.

*Anne Biesdorf
SCRIPT - promotion de la lecture*



Les croqueurs de mots / mots de François David ; croqués par Dominique Maes. - Urville-Nacqueville : Motus, 2014. - 25 p. - (Pommes, pirates, papillons ; 25). - ISBN 978-2-36011-053-7

Voici un recueil tout en saveurs qui se croque en petites bouchées succulentes. L'homophonie et les jeux de mots sont à l'honneur et nous font savourer toute la richesse de la langue française !

L'auteur jongle adorablement avec les mots pour les rendre tantôt laids, tantôt émouvants, mais toujours savoureux. Le recueil regorge effectivement d'allégories et d'allusions à la nourriture et nous enseigne que la langue se déguste telle un plat exquis. D'ailleurs, est-ce un hasard que la langue soit un mot polysémique : Celle qui se parle et celle qui détecte les saveurs ? Quoiqu'il en soit, cet ouvrage véhicule le goût des mots !

Rempli d'humour et de messages admirablement poétiques, ce petit livre est un hommage aux mots, nous faisant rire et réfléchir en même temps pour constater que les mots ont le don de guérir tous les maux.

Les dessins fantaisistes en noir et blanc, en forme de portraits souvent attendrissants, illustrent les poèmes d'une manière merveilleusement naïve.

À croquer dès la fin du cycle 4 et à déguster par tous les amoureux de la langue française.

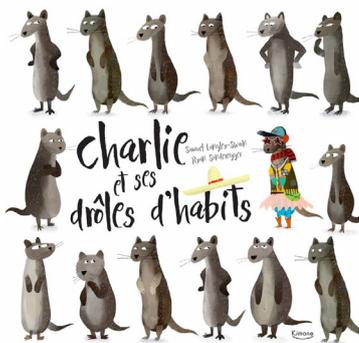
Anne Biesdorf

SCRIPT – promotion de la lecture



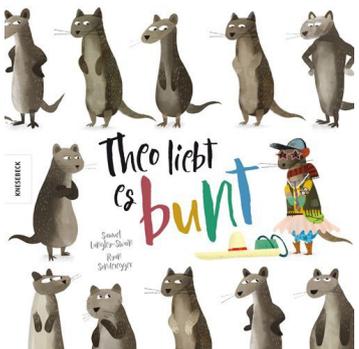
Charlie et ses drôles d'habits : pour tous ceux qui osent être différents / Samuel Langley-Swain ; ill. Ryan Sonderegger. - Paris : Kimane, 2020. - Titre original : What Wesley wore. - ISBN 978-2-36808-754-1

Également disponible en allemand : Theo liebt es bunt / Text: Samuel Lanley-Swain ; Ill.: Ryan Sonderegger ; aus dem Engl. von Ursula C. Sturm. - München : Knesebeck, 2020. - Titre original : What Wesley wore. - ISBN 978-3-95728-425-9



Dans la forêt des Belettes, tous les habitants se ressemblent et personne ne se fait remarquer. Tous, sauf Charlie. Il adore porter des tenues excentriques et changer quotidiennement d'apparence. D'ailleurs, il a chez lui une malle remplie d'habits farfelus et insolites. Ses parents acceptent bien son extravagance et l'aiment comme il est. Mais cela n'est pas le cas des autres belettes : elles le jugent sur son apparence, le méprisent et se sentent provoquées par sa différence, au point de protester contre lui. Charlie, chagriné mais résolu, décide alors de trouver son bonheur ailleurs et quitte la forêt. Mais son départ ne reste pas sans conséquences ...

L'histoire attendrissante est racontée sur un ton léger et accompagnée de grandes illustrations très parlantes. On y reconnaît bien les différentes émotions de Charlie, de ses parents et des autres belettes, surtout par le moyen des regards expressifs.



L'album est une belle ode à la diversité et nous enseigne une magnifique leçon d'humilité. Les auteurs encouragent tout un chacun à poursuivre ses rêves et surtout à ne pas se plier à la conformité.

La simplicité des illustrations et le peu de texte rendent la notion de différence et d'acceptation accessible à un public assez jeune. L'album permettra d'engager la conversation sur la tolérance et la diversité dès la fin du cycle 2.

Anne Biesdorf
SCRIPT – promotion de la lecture

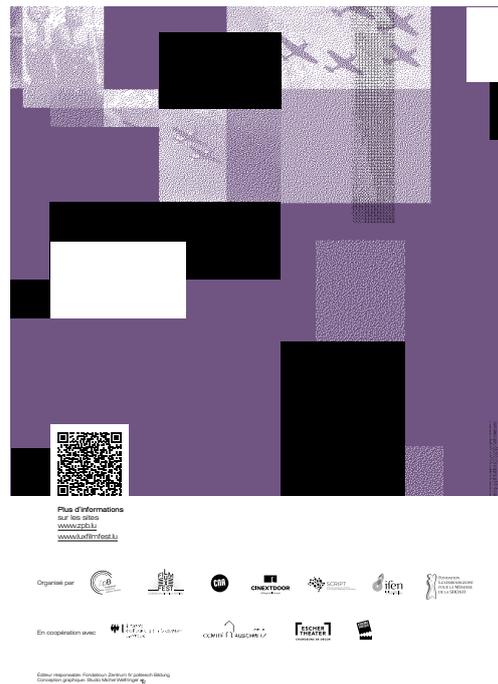
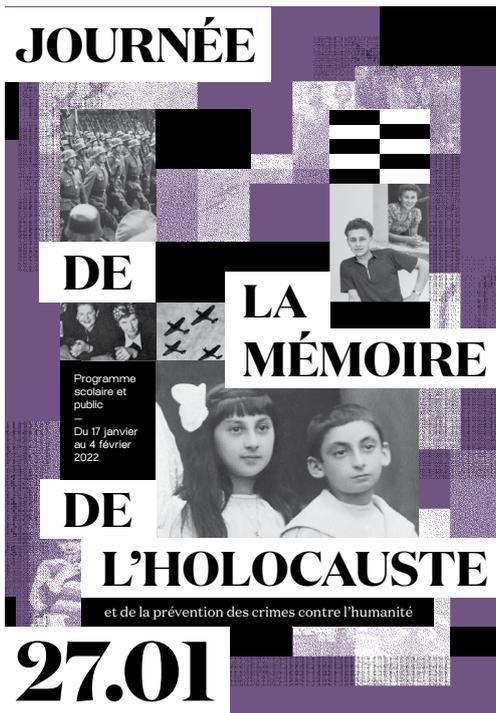
Nationaler Rahmenplan der Kinder- und Familienhilfe



disponible en ligne : www.men.lu

**Trouvez toutes
nos publications
sous :**

<http://www.men.lu>



L'Assemblée générale des Nations Unies a fait du 27 janvier, jour de la libération du camp de concentration et d'extermination d'Auschwitz, la Journée de la mémoire de l'Holocauste et de la prévention des crimes contre l'humanité.

Autour de cette date, le Zentrum fir politesch Bildung et ses partenaires organisent de nombreuses activités pédagogiques ainsi que des séances de cinéma publiques.

Séances de cinéma publiques

Les films et la mémoire : images des Alliés des camps nazis

26.01 20:30 Luxembourg, Cinémathèque
Séance encadrée en français par Gian Maria Tore & Christoph Brüll (Université de Luxembourg)

The Unforgiven

VO EN & BOS avec SST EN

25.01 20:00 Wiltz, Prabbeli
séance encadrée en anglais par Josip Glaurdić, professeur à l'Université de Luxembourg, traduction simultanée de la discussion en allemand

27.01 20:00 Kahler, Kinoler
28.01 20:00 Bettembourg, Le Paris
31.01 20:00 Troisvierges, Ciné Orion
31.01 19:30 Diekirch, Ciné Scala
02.02 20:15 Echternach, Ciné Sura
04.02 19:00 Dudelange, CNA
04.02 20:30 Grevenmacher, Kulturhuef-Kino

Das Unvorstellbare filmen? – Die Geschichte der Darstellung des Holocaust in Kino und Fernsehen, von 1945 bis heute

04.02 19:30 Diekirch, Ciné Scala
Ciné-conférence en luxembourgeois par Yves Steichen (CNA)

Dem Leben entgegen – Kindertransporte nach Schweden

VO SE avec SST DE

24.01 20:00 Troisvierges, Ciné Orion
24.01 19:30 Diekirch, Ciné Scala
28.01 20:15 Echternach, Ciné Sura
28.01 19:00 Dudelange, CNA
29.01 20:00 Grevenmacher, Kulturhuef-Kino
03.02 20:00 Wiltz, Prabbeli
03.02 20:00 Kahler, Kinoler
04.02 20:00 Bettembourg, Le Paris

Séances de cinéma scolaires

8:00 – 11:45

Les séances dans les salles de cinéma se déroulent dans le respect des mesures sanitaires et sont encadrées par une animateur-trice.

(12+) The Crossing

VO NO avec SST FR & DE

24.01 Esch, KuFa
26.01 Wiltz, Prabbeli
26.01 Kahler, Kinoler
26.01 Luxembourg, Cinémathèque
28.01 Echternach, Ciné Sura
31.01 Grevenmacher, Kulturhuef-Kino
02.02 Diekirch, Ciné Scala
04.02 Dudelange, CNA

(14+) Quo vadis, Aida?

VO EN & BOS avec SST FR & DE

24.01 Grevenmacher, Kulturhuef-Kino
VO avec SST DE
28.01 Esch, KuFa
VO avec SST FR
31.01 Luxembourg, Cinémathèque
VO avec SST FR
02.02 Diekirch, Ciné Scala
VO avec SST DE
04.02 Dudelange, CNA
VO avec SST DE

Et encore...

- Témoignage de Gerd Klestadt, survivant de la Shoah
- Visites guidées du lieu de mémoire de Cinqfontaines
- Bibliographies thématiques: Recommandations de lecture pour jeunes et adultes

Séances de lecture scolaires

(11+) Marisha, d'Meedchen aus dem Faass

Lecture pour enfants par Roland Meyer, auteur et instituteur.

(14+) Anne Frank: Das Tagebuch

Lecture scénique pour jeunes par Fabienne Hollwege, actrice.

Formations continues pour enseignant-es

"Das wird man doch noch sagen dürfen" – Meinungsfreiheit im Klassenraum

12.01 16:30 – 18:30

Der Umgang mit Antisemitismus in der Schule (online)

1^{re} partie 20.01 15:00-17:30
2^e partie 25.01 15:00-17:30

Der 2. Weltkrieg und die Shoah in Luxemburg im Unterricht

21.01 16:00 – 18:00



SCRIPT
Service de Coordination de la Recherche
et de l'Innovation pédagogiques et technologiques



ifen
INSTITUT DE FORMATION
DE L'ÉDUCATION NATIONALE



Label européen des langues

Eng Rees an d'Land vun de Sproochen D'Sproochewallissen elo disponibel am Centre de documentation pédagogique um IFEN

2010 hu mir de Projet „En route vers le pays des Langues“ an Zesummenaarbecht mam SCRIPT/IFEN an d'Weeër geleet. Fir all deenen Enseignanteën, Enseignanten, Educatricen, Educateuren an hire Schoukanner, déi un der „Ouverture aux langues“ interessiert sinn, den Zougang zu Bicher a Materialien, déi dozou passen, méi einfach ze maachen, hu mir zwou Wallissen zesumme gestallt, eng fir d'Zyklen 1 an 2 an eng fir d'Zyklen 3 a 4.

An dëse Wallisse sinn eng Hellewull Bicher an Handreechunge fir Enseignant(e)ë souwéi Bicher, CDen asw. fir Kanner. An de leschten 10 Joer sinn d'Wallissen uechter d'Land a verschidde Schoule gereest, an déi vill Klassen, déi um Projet deelgeholl hunn, hu si mat enger ganzer Rëtsch Aktivitéite ronderëm d'Sproochevillfalt gefëllt.

Elo hunn dës Wallissen hir Plaz am Centre de documentation vum IFEN fonnt, an dir kënnt [d'Wallis 1](#) an/oder [d'Wallis 2](#) do ausléinen, fir iech zesumme mat de Kanner op d'Rees an d'Land vun de Sproochen ze maachen.

Fir iech e puer Iddie mat op de Wee ze ginn, hu mir eng Rei Aktivitéiten, déi am Laf vun de leschte Joren a verschidde Klassen entwéckelt a realiséiert goufen, an d'Wallis gepaakt.

Dir kënnt dës Aktivitéiten als Inspiratiounsquell notzen, upassen oder weider entwéckelen.



D'Wallis kann esou änlech wéi eng „Rucksakbibliothéik“ op d'Rees vu Klass zu Klass goen. Op déi Manéier kënnt dir d'Grondiddie vum Projet, nämlech den Austausch tëscht de Klasse respektiv de Schoulen, um Liewen halen.

Mir wënschen iech an äre Schoukanner vill Freed beim Entdecke vun der Wallis an hoffen, datt dir op deem Wee eppes zur „Ouverture aux langues“ kënnt bäidroen.

Evelyne Roth-Dury an Isabelle Forti-Kayser

Mir soe merci all de Kolleeginnen a Kollegegen an hire Schoukanner, déi zënter 2010 um Projet deelgeholl a sech an de leschte Joren op d'Rees an d'Land vun de Sprooche gemaach hunn.



Eltereschoul J. Korczak
Tél. 59 59 59 59
mail: eltereschoul@kannerschlass.lu



D'Eltereschoul J. Korczak vun der Fondatioun Kannerschlass organiséiert säit 2002 am ganze Land all Zorte vun Aktivitéite fir Elteren (Konferenzen, Groupes de paroles, Coursen, Soiréeën ...) fir si bei der Educatioun vun hire Kanner ze ënnerstëtzen. Et ass eist Zil, dobäi d'Elteren a Gruppen ze gesinn an et hinnen et esou ze erméiglechen, sech och ënnerteneen auszetauschen.

Mir organiséieren esouwuel Aktivitéiten am Presentiel wéi och online.

Hei d'Lëscht vun den Online-Aktivitéiten aus den nächste Wochen.

Méi Detailler zu de Konferenze selwer, sou wéi och de Katalog vun all eisen Theemen, fannt Dir ënner folgendem Link: <https://www.kannerschlass.lu/fr/nos-services/eltereschoul>

Sollt Dir interesséiert sinn, ee vun eisen Theemenowender fir d'Elteren aus Ärer Institutioun ze organiséieren, da kontaktéiert eis ënner: eltereschoul@kannerschlass.lu.

Eltereschoul Doheem: Online-Programm Dezember-Januar

Mardi, 07.12.21 18:00-19:30

Comprendre le burn-out parental

Soirée pour parents ONLINE (FR)

Lundi, 13.12.21 18:00-20:00

Work-Life-Family Balance, comment s'y

prendre? Soirée pour parents ONLINE (FR)

Samedi 15.01., 22.01., 29.01 ,05.02.22 9:00-11:30

Triple P Kurs / positives Erziehungsprogramm) (LU/DE)

ONLINE Elternkurs in 4 Teilen

Mardi 18.01.22 18:00-20:00

Dodo, l'enfant dodo. Quand les enfants volent le sommeil de leurs parents

Soirée pour parents ONLINE (FR)

Mardi 18.01.22 18:00-20:00

Wann d'Emotiounen iwverkachen

ONLINE-Elterenowend(LU)





Eltereschoul J. Korczak
Tél. 59 59 59 59
mail: eltereschoul@kannerschlass.lu

Mercredi 19.01.22. 18:00-20:00
Laisse-moi faire tout seul ! Le développement de l'autonomie
Soirée pour parents ONLINE (FR)

Mercredi 19.01.22. 18:00-20:00
Fit fir d'Schoul- och eng Fro vun der Ernährung
ONLINE-Elterenowend (LU)

Lundi 24.01.22 19:00-21:00
Rules and boundaries in education
ONLINE-seminar for parents(EN)

Lundi, 24.01.22 20:00-21:00
Groupe de soutien pour parents épuisés
Groupe de parole ONLINE (FR)

Jeudi 27.01.22 18:00-20:00
Wunnt mäin Hamster elo am Himmel ? Trennung an Trauer bei Kanner
ONLINE-Elterenowend (LU)



Aschreiwung an Informatiounen iwwer: eltereschoul@kannerschlass.lu.

De ganzen Agenda vun der Eltereschoul fannt Dir och ënnert:

<https://www.kannerschlass.lu/fr/nos-services/eltereschoul/agenda>

oder scannt einfach eise QR-Code:



D'Ekipp vun der Eltereschoul





Eltereschoul J. Korczak
Tél. 59 59 59 59
mail: eltereschoul@kannerschlass.lu

Parents, prêts pour la puberté ?



Photo by [Priscilla Du Preez](#) on [Unsplash](#)

Atelier en 3 unités pour accompagner les parents dans l'aventure de la puberté de leurs enfants.

DATES

Samedi, 05.03.2022, 12.03.2022 et 19.03.2022

HORAIRE

09:00-11:30 hrs

LIEU : ONLINE LANGUES : FR/LU

« Les parents sont stupides, l'école est ennuyeuse et la vie est terriblement épuisante »

Voilà les premiers signes que l'enfant vient d'arriver en puberté et la vie en famille est mise à l'épreuve :

Les jeunes, aussi joyeux soient-ils, se retirent, réagissent avec défi aux demandes ou aux encouragements, s'orientent davantage vers leurs amis et ont une tendance inquiétante aux comportements à risque.

Ce cours en 3 unités permet d'approfondir le sujet et de mieux s'outiller pour cette phase de développement si importante de nos jeunes.

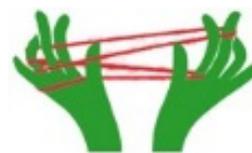
Intervenante:

Nancy Holtgen, Educatrice graduée, Life Coach

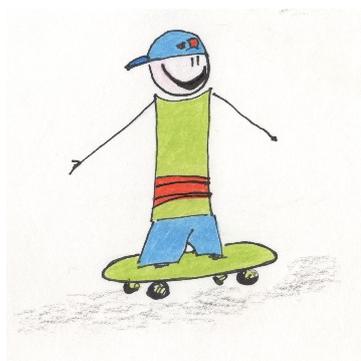
Infos et inscriptions :

eltereschoul@kannerschlass.lu

Eltereschoul/Ecole des Parents J. Korczak
Contact : eltereschoul@kannerschlass.lu



Parents, prêts pour la puberté ?



Atelier ONLINE en 3 unités pour accompagner les parents dans l'aventure de la puberté de leurs enfants.

Intervenante:
Nancy Holtgen, Educatrice graduée,
Life Coach

Info et inscription :

eltereschoul@kannerschlass.lu

DATES

Samedi, 05.03.2022,
12.03.2022 et 19.03.2022

HORAIRE

09:00-11:30 hrs

LIEU

ONLINE

LANGUE

FR/LU

« Les parents sont stupides, l'école est ennuyeuse et la vie est terriblement épuisante – les premiers signes que l'enfant vient d'arriver en puberté! »

La vie en famille est mise à l'épreuve: Les jeunes, aussi joyeux soient-ils, se retirent, réagissent avec défi aux demandes ou aux encouragements, s'orientent davantage vers leurs amis et ont une tendance inquiétante aux comportements à risque.

Ce cours en 3 unités permet d'approfondir le sujet et de mieux s'outiller pour cette phase de développement si importante de nos jeunes.